

ЗАКЛЮЧЕНИЕ
ДИССЕРТАЦИОННОГО СОВЕТА Д 212.084.03
НА БАЗЕ ФГАОУ ВО «БАЛТИЙСКИЙ ФЕДЕРАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ИМЕНИ ИММАНУИЛА КАНТА» ПО ДИССЕРТАЦИИ НА СОИСКАНИЕ
УЧЕНОЙ СТЕПЕНИ КАНДИДАТА ПЕДАГОГИЧЕСКИХ НАУК

аттестационное дело № _____
решение диссертационного совета от 28 июня 2017 года № 15

О присуждении Ким Ольге Михайловны, гражданке РФ, ученой степени кандидата педагогических наук.

Диссертация «Формирование компетенции межкультурного делового спора предпринимателей в процессе обучения деловому иностранному языку» по специальности 13.00.08 – теория и методика профессионального образования. принята к защите 17 апреля 2017 года, протокол №11 диссертационным советом Д 212.084.03 на базе ФГАОУ ВО «Балтийский федеральный университет имени Иммануила Канта», Министерство образования и науки РФ, 236041, г. Калининград, ул. А.Невского, д. 14; приказ о создании диссертационного совета №75/нк от 15.02.2013 г., приказ о внесении изменений в состав диссертационного совета №140/нк от 25.03.2014 г., приказ о внесении изменений в состав диссертационного совета №423/нк от 28.04.2015, № 1180/нк от 28.09.2016, №132/нк от 22.02.2017г.

Соискатель Ким Ольге Михайловны 1975 года рождения в 1997 году окончила Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова по специальности «Английский и немецкий языки», квалификация «Преподаватель английского и немецкого языков».

Удостоверение о сдаче кандидатского экзамена по иностранному языку (английский) выдано в 2013 году ФГБОУ ВПО «Нижегородский государственный педагогический университет имени Козьмы Минина». Справка о сдаче кандидатских экзаменов по истории и философии науки и специальности 13.00.08 – «Теория и методика профессионального образования» выдана в 2016 году ФГБУ ВПО «Нижегородский государственный педагогический университет имени Козьмы Минина».

Диссертация выполнена в ФГБОУ ВО «Нижегородский государственный педагогический университет имени Козьмы Минина». В период подготовки диссертации соискатель работала в ФГБОУ ВО «Нижегородский государственный педагогический университет имени Козьмы Минина» в должности директора Центра иностранных языков, являлась старшим преподавателем кафедры иноязычной и профессиональной коммуникации.

Научный руководитель – доктор педагогических наук, профессор Г.А. Папуткова, профессор кафедры общей и социальной педагогики ФГБОУ ВО «Нижегородский государственный педагогический университет имени Козьмы Минина».

Официальные оппоненты:

1. Дружинина Мария Вячеславовна, доктор педагогических наук, доцент, профессор кафедры перевода и прикладной лингвистики ФГАОУ ВО «Северный (Арктический) федеральный университет».

2. Ремболович Жанна Валериевна, кандидат педагогических наук, доцент кафедры социальных наук, педагогики и права ФГОУ ВО «Калининградский государственный технический университет» –

дали положительные отзывы на диссертацию.

Ведущая организация - Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования «Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б.Н. Ельцина», в своем положительном заключении, составленном и подписанным доктором педагогических наук, профессором кафедры иностранных языков и перевода Корнеевой Ларисой Ивановой, утвержденном проректором по науке Кружаевым Владимиром Венедиктовичем, указала, что тема диссертации Ким Ольги Михайловны «Формирование компетенции межкультурного делового спора предпринимателей в процессе обучения деловому иностранному языку» и её содержание соответствуют специальности 13.00.08 – теория и методика профессионального образования. Диссертация является законченной научно-квалификационной работой, в которой осуществлено решение важной педагогической проблемы. По своей актуальности, научной новизне, объёму выполненных исследований и практической значимости полученных результатов представленная работа соответствует требованиям п.п.9, 10, 11, 13, 14 Положения о присуждении ученых степеней, утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации от 24.09.2013 г. № 842, предъявленным к диссертациям на соискание ученой степени кандидата наук. Текст диссертации соответствует п. 10 означенного Положения.

Соискатель имеет 11 опубликованных работ, в том числе по теме диссертации – 9 работ, из которых 3 опубликованы в рецензируемых научных изданиях, рекомендованных Высшей аттестационной комиссией при Министерстве образования и науки Российской Федерации для публикации основных положений кандидатской диссертации. Общий объем опубликованных соискателем по теме диссертации работ составляет 4,5 п.л., авторский вклад соискателя – 4,0 п.л. (89,1%). К числу наиболее значимых работ соискателя по теме диссертации относятся: 1) Ким О.М. Особенности межкультурной деловой среды: аспект дидактики // Мир науки, культуры,

образования. – 2016. – №1. – С. 116-118 (0,5 п.л.). 2) Ким О.М. Принципы дополнительного иноязычного образования // Известия БГА РФ. – 2016. – № 2 (36).– С. 169-172 (0,3 п.л.); 3) Ким О.М. Технология формирования компетенции межкультурного делового спора предпринимателя // Известия БГА РФ. – 2016. – № 3 (37).– С. 180-184 (0,5 п.л.). 4) Ким О.М., Архипова М.В., Шутова Н.В., Белова Е.Е., Орлова О.А. Experimental study of the leading motives in learning foreign languages // Mediterranean journal of social sciences Italy; p-ISSN: 2039-9340/ e-ISSN: 2039-2117. SCOPUS, Vol. 6, No 6, S5. December, 2015. URL: <http://www.mcser.org/journal/index.php/mjss/issue/view/192> (0,4 п.л.); 5) Ким О.М. Методологические подходы к формированию компетенции межкультурного спора предпринимателей в дополнительном иноязычном образовании // Материалы XIII-ой международной мультидисциплинарной конференции «Актуальные проблемы науки XXI века». М.: МИО «Cognitio». – 2016. – С. 46-50 (0,3 п.л.).

На диссертацию и автореферат диссертации поступили отзывы от: Петрянина А.В., доктора юридических наук, доцент, профессора кафедры уголовного и уголовно-исполнительного права, ФГКОУ ВПО «Нижегородская академия Министерства внутренних дел Российской Федерации» (отзыв положительный, замечания: отсутствуют названия конференций, где были апробированы результаты исследования (с. 13); Зиятдиновой Ю.Н., кандидата педагогических наук, доцента, заведующей кафедрой иностранных языков в профессиональной коммуникации, ФГБОУ ВО «Казанский национальный исследовательский технологический университет» (отзыв положительный, замечания: из текста автореферата не ясно, как измерялась и оценивалась собственно иноязычная компетентность в деловом английском языке обучающихся экспериментальной группы); Курьян М.Л., кандидата филологических наук, доцента департамента социальных наук, ФГАОУ ВО Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики», филиал в Нижнем Новгороде (отзыв положительный, замечание: наличие в комплексе авторских методик ставит проблему оценки их валидности. Однако использовал ли соискатель ученой степени экспертное мнение, не указано); Моисеенко О.А., кандидата педагогических наук, доцента, доцента кафедры иностранных языков, ФГАОУ ВО «Белгородский государственный национальный исследовательский университет» (отзыв положительный замечание: не указаны правила принципа открытости и спорности (с. 17); Бычковой О.С., кандидата педагогических наук, доцента, профессора Института профессиональной педагогики, Балтийской государственной академии рыбопромыслового флота ФГБОУ ВО «Калининградский государственный технический университет» (отзыв положительный, замечания: может ли разработанная технология формирования компетенции межкультурного делового

спора предпринимателя применяться в процессе обучения другому иностранному, кроме английского, языку?); Дубяго Н.М., кандидата педагогических наук, председателя предметно-циклового комиссии отделения «Правоведение», Западный филиал федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации» (отзыв положительный, замечания: какую подготовку в области коммерческой медиации на английском языке получили 12 преподавателей, участвующих в опытно-экспериментальной работе?).

Выбор ведущей организации и официальных оппонентов обосновывается проблематикой диссертационного исследования Ким О.М., направленного на решение проблемы обоснования и разработки технологии формирования компетентности межкультурного делового спора предпринимателей в процессе обучения деловому иностранному языку. ФГАОУ ВО «Уральский федеральный университет» является одним из ведущих вузов, где проводятся исследования в области обучения иностранному языку для профессиональных целей. Разработкой вопросов развития профессиональных компетенций в процессе обучения деловому английскому языку, перевода контрактов и деловой корреспонденции, разработкой бизнес игр на английском языке, управления бизнес коммуникацией на английском языке занимаются профессора и доценты кафедры иностранных языков и перевода, что и обусловило выбор ведущей организации. Дружинина М.В. и Ремболович Ж.В. известны в научном сообществе своими публикациями в области научного знания обучению иностранному языку в профессиональных целях, формирования компетентности в альтернативном разрешении бизнес-конфликтов, что обусловило выбор официальных оппонентов.

Диссертационный совет отмечает, что на основании выполненных соискателем исследований :

- обоснована необходимость конкретизации дополнительного профессионального иноязычного образования предпринимателя компонентом деловой иноязычной медиации (деловая иноязычная медиация является аспектом профессиональной среды предпринимателя, соответствует практике урегулирования международных предпринимательских споров в Международной Торгово-промышленной палате на основе стандартов коммерческой медиации);

- доказана целесообразность дополнения межкультурной иноязычной компетентности предпринимателя компетенцией межкультурного спора, обеспечивающей успешность урегулирования международных предпринимательских споров в Международной торгово-промышленной палате на основе стандартов коммерческой медиации;

- раскрыто содержание понятия «компетенция межкультурного делового спора предпринимателя» как цель дополнительного профессионального иноязычного образования на современном этапе развития (компетенция межкультурного делового спора предпринимателя – это овладение обобщенными способами урегулирования межкультурного делового спора, возникающего при заключении, изменении или расторжении, исполнении международного предпринимательского контракта, стандартными процедурами медиации; тенденции и ключевые перспективы дополнительного профессионального иноязычного образования: стандартизация, интернационализация, интеграция профессионального, предметного и языкового содержания);

- разработана структура компонентов компетенции межкультурного делового спора предпринимателя и их содержание (*когнитивный*, включающий представление о типах МДС, в том числе, о видах нарушений договора; представление о способах урегулирования протокола разногласий по предпринимательскому договору с учетом нормативно-правовых актов, регламентирующих процедуру медиации; знание деловых культур и национальных особенностей разрешения конфликтов – выполняющий функцию ориентации в ситуации МДС: интересы собственные, партнера, клиента, видение проблемы, наличие цели и способа ее достижения; составленный протокол разногласия; *регулятивный*, включающий качества конфликтологической культуры специалиста, обеспечивающие договороспособность предпринимателя; конструктивное отношение к МДС; принятие ценностей медиации как мирного способа урегулирования разногласий с партнерами и клиентами международного предпринимательского договора – выполняющий функцию устойчивого выбора медиации в качестве способа урегулирования МПС на основе оптимального владения стилями конфликтного взаимодействия; *деятельностный*, включающий владение технологией медиации в урегулировании МДС: документационное сопровождение; техники коалиции, фиксации собственной позиции, сделки и дружелюбия – выполняющий функции завершения урегулирования протокола разногласий, достижение медиативного соглашения по предпринимательскому договору);

- обоснована и разработана технология формирования компетенции межкультурного делового спора предпринимателя в процессе обучения деловому английскому языку [*обоснование технологии*: межкультурный подход ориентирует на профессионально-ориентированное наполнение содержания структурных компонентов компетенции межкультурного делового спора на основе характеристики межкультурной деловой среды, в сочетании с принципом интеграции иноязычного, межкультурного и конфликтологического образования

и принципом открытости и спорности; целостный подход определяет в качестве целей формируемую личностную функцию в ситуации; личностно-ориентированное профессиональное образование определяет отбор дидактических средств технологии; *содержание этапов технологии*: 1 этап – *формируемая личностная функция*: ориентировка в ситуации международного предпринимательского спора - события/ситуация «фабула спора» (*номенклатура целей*: формирование представления о способах урегулирования протокола разногласий по предпринимательскому договору; развитие знаний о деловых культурах и национальных особенностях разрешения конфликтов; содержательный блок, *предметное знание*: международный предпринимательский спор по вопросам реализации международного предпринимательского контракта; особенности межкультурного делового спора; стратегии и тактики конфликтного взаимодействия; особенности медиации в урегулировании международных предпринимательских споров; возможности мировой, национальной и региональной ТПП в урегулировании международных предпринимательских споров; процессуальный блок: лекция, коммуникативный тренинг, диалоговые технологии, картография, деловые игры; результат: *образовательный результат*: целостное представление о межкультурном деловом споре; *фактический документ*: «Протокол разногласий к международному предпринимательскому контракту», «Письменное соглашение сторон о медиации»); 2 этап – формируемая личностная функция ответственный выбор медиации в урегулирования споров и выбор медиатора - *событие/ситуация* «соглашение о передаче спора на медиацию» (цель: развитие конструктивного отношения к МДС; принятие ценностей медиации как мирного способа урегулирования разногласий; развитие оптимального владения стилями и тактиками конфликтного взаимодействия; содержание: *предметное знание*: международные нормативно-правовые документы, регулирующие предпринимательские споры; «Регламент дружественного регулирования споров МТП»; стороны деловой иноязычной медиации; требования к квалификации медиатора; принципы медиации; процесс: дискуссия, конструктивный спор, деловые игры, рефлексивный тренинг; результат: *образовательный результат*: владение стилями и тактиками конфликтного взаимодействия; *фактический документ*: «Заявление о дружеском урегулировании спора в Торгово-промышленную палату», «Соглашение всех сторон о требованиях к квалификации нейтрального лица, которое подлежит назначению МТП», «Заявление медиатора о независимости», «Автобиография медиатора», «Уведомление о возражении против медиатора»); 3 этап – формируемая личностная функция реализация договороспособности при заключении мирового соглашения – событие/ситуация «участие в процедуре заключения мирового соглашения» (цель: владение технологией

медиации в урегулировании МДС в аспекте документационного сопровождения; формирование умений конфликтных тактик коалиции, фиксации собственной позиции, сделки и дружелюбия; содержание: предметное знание: прояснение, отстаивание, коррекция и согласование интересов; заключение мирового соглашения; прекращение медиации; процесс: интегративные личностно ориентированные технологии (проектирование или реструктуризация сценариев событий/ситуаций профессиональной жизни), деловые игры; результат: образовательный результат: овладение социальной ролью «участник межкультурной медиации»; фактический документ: «Мировое соглашение (соглашение об урегулировании спора), подписанное сторонами спора», «Уведомление о решении прекратить разбирательство ДРС, направленное медиатору», «Уведомление об окончании процедуры, направленное медиатору», «Уведомление медиатора о невозможности проведения медиации»);

- выявлены педагогические условия, обеспечивающие результативность реализации технологии формирования компетенция межкультурного делового спора предпринимателя в процессе обучения деловому английскому языку (1) на этапе реконструкции иноязычной подготовки аккумуляцию и углубление коммуникативной, информационно-аналитической, и межкультурно-посреднической функций в содержании дидактического модуля «Деловая иноязычная медиация» в учебном курсе «Деловой английский язык»; 2) на этапе овладения умениями компетенции межкультурного делового спора предпринимателей организация моделирования ролевых позиций предпринимателя обеспечивает формирование образа предпринимателя как субъекта межкультурной деловой среды; 3) на этапе углубления и активизации процессов профессиональной самоорганизации использование приемов активизации смыслопоисковой деятельности и тренингов присвоения роли субъекта межкультурной деловой среды, тренингов межкультурного общения, компетентности в общении; проведение диагностики, мониторинга, совместного рефлексивного анализа уровня сформированности компетенции межкультурного делового спора предпринимателей на разных этапах прохождения модуля).

Теоретическая ценность состоит в раскрытии содержания понятия «компетенция межкультурного делового спора предпринимателя»; в обосновании технологии формирования компетенция межкультурного делового спора предпринимателя в процессе обучения деловому английскому языку. Данные результаты вносят вклад в теорию и практику дополнительного профессионального иноязычного бизнес образования.

Практическая значимость исследования состоит в совершенствовании дополнительной образовательной программы профессионального образования в области делового английского языка: разработаны диагностические методики и дидактические материалы обучающего модуля «Деловая иноязычная медиация».

Оценка достоверности результатов исследования выявила:

достоверность и обоснованность результатов исследования обеспечены адекватностью исследовательских процедур и методов целям и задачам исследования, рациональным сочетанием теоретического и опытно-экспериментального подходов, опорой на повседневную педагогическую практику и опыт экспериментальной деятельности, непротиворечивостью эмпирических данных исходным теоретическим положениям, личным опытом диссертанта как преподавателя иностранного языка.

Личный вклад соискателя состоит: во включённом участии на всех этапах проведения исследования: поисково-теоретическом, экспериментальном; в непосредственном участии в получении исходных и экспериментальных данных; в апробации и организации внедрения в практику результатов исследования; в подготовке научных публикаций, отражающих основные положения и результаты исследования.

На заседании 28 июня 2017 года диссертационный совет принял решение присудить Ким Ольге Михайловне учёную степень кандидата педагогических наук.

При проведении тайного голосования диссертационный совет в количестве 16 человек, из них 8 докторов наук по специальности 13.00.08 – теория и методика профессионального образования, участвовавших в заседании, из 24, человек, входящих в состав совета, проголосовали за присуждение ученой степени - 16, против - нет, недействительных бюллетеней – нет.

Председатель диссертационного совета Д 212.084.03
доктор педагогических наук, профессор

Пельменёв В.К.

Учёный секретарь диссертационного совета Д 212.084.03
кандидат педагогических наук, доцент

Торопов П.Б.

28 июня 2017 г.

